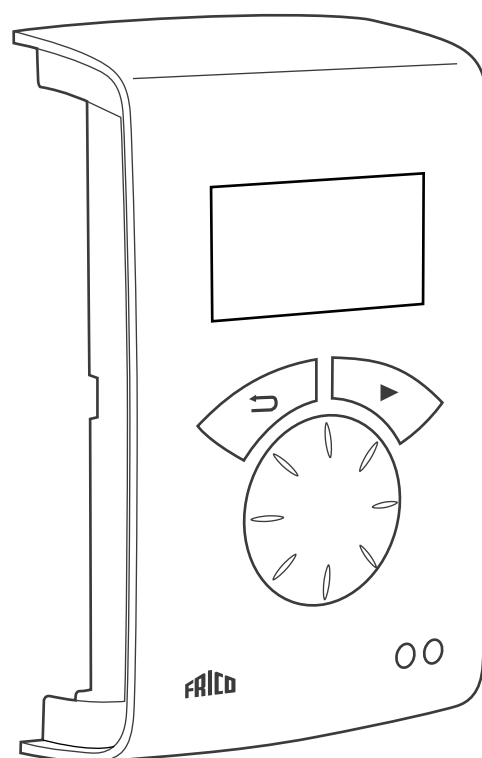


Original instructions
SIRe Advanced
Quick guide

SIRe AA
SIRe FA



SE ... 18

GB ... 25

DE ... 32

FR ... 39

ES ... 46

IT ... 53

NL ... 60

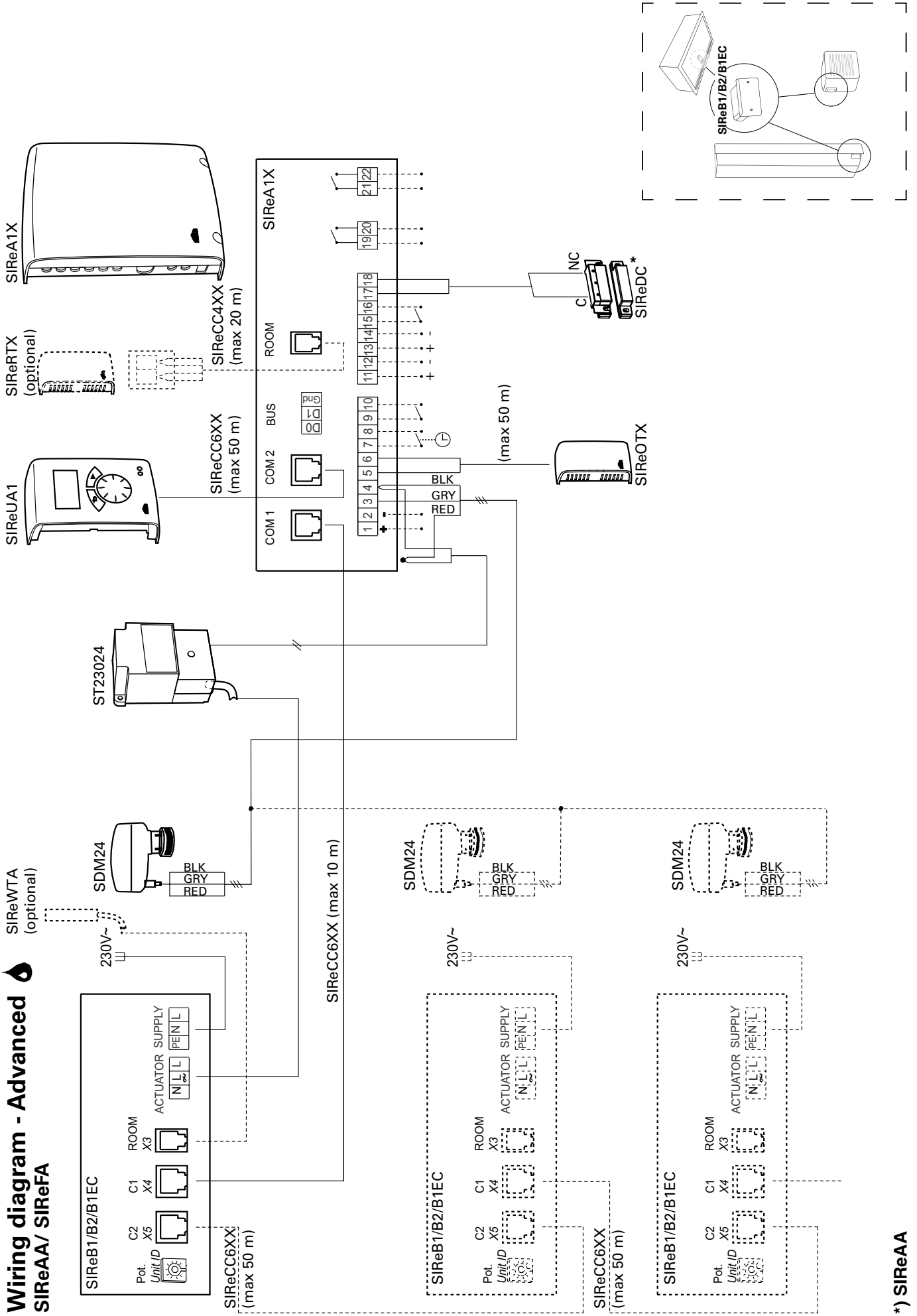
NO ... 67

PL ... 74

RU ... 81

FI ... 89

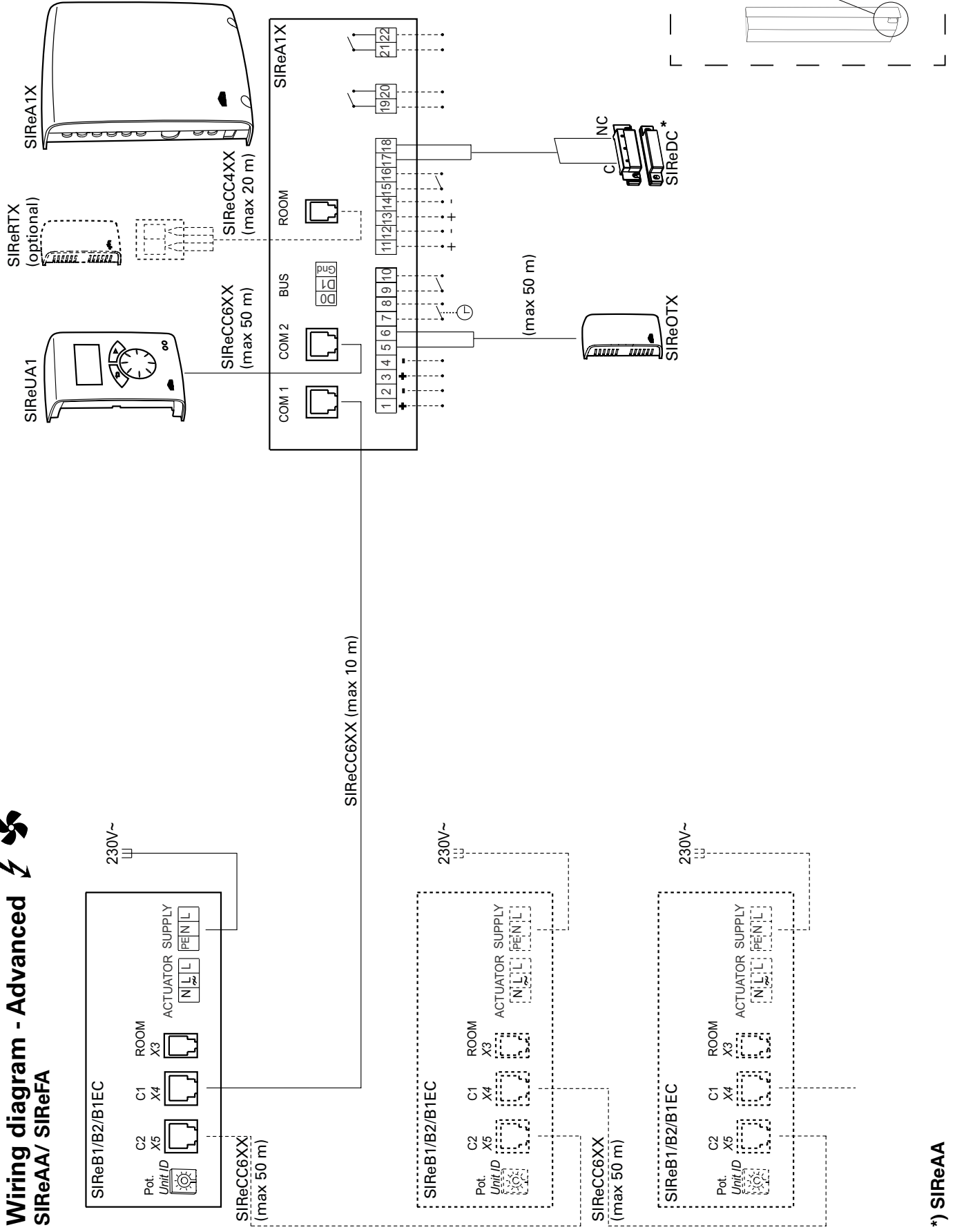
Wiring diagram - Advanced
SIReAA/ SIReFA



*) SIReAA

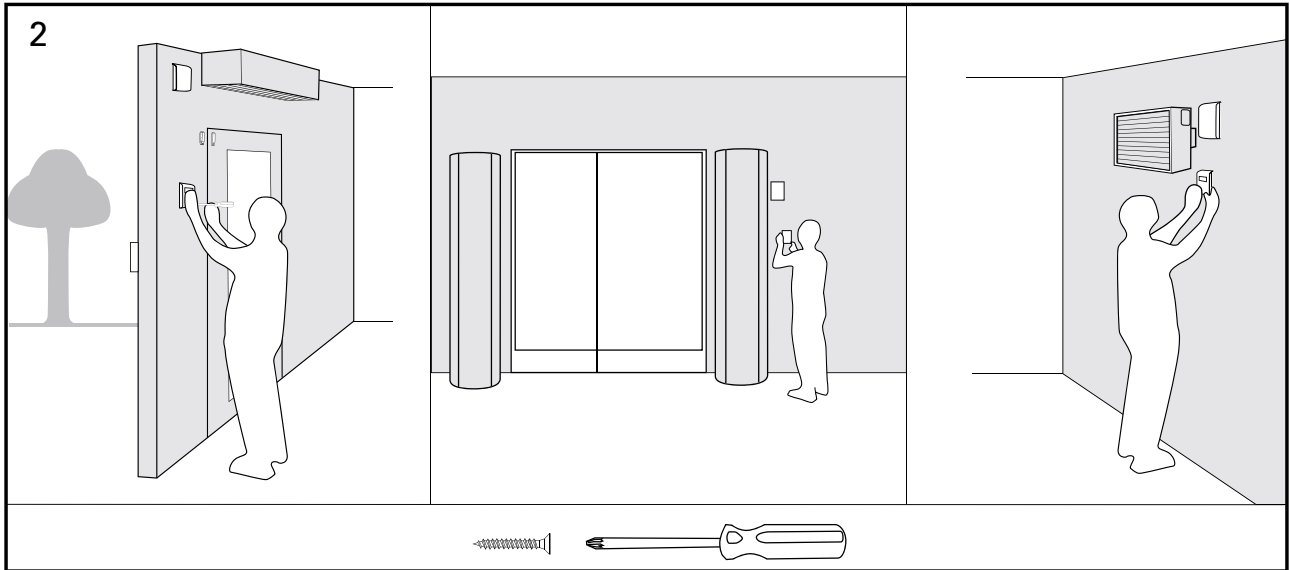
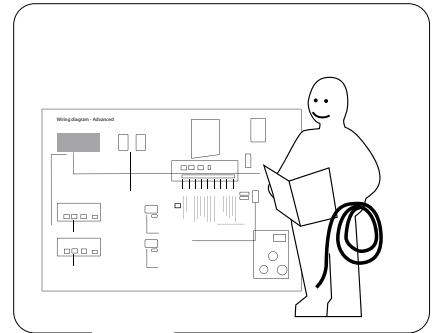
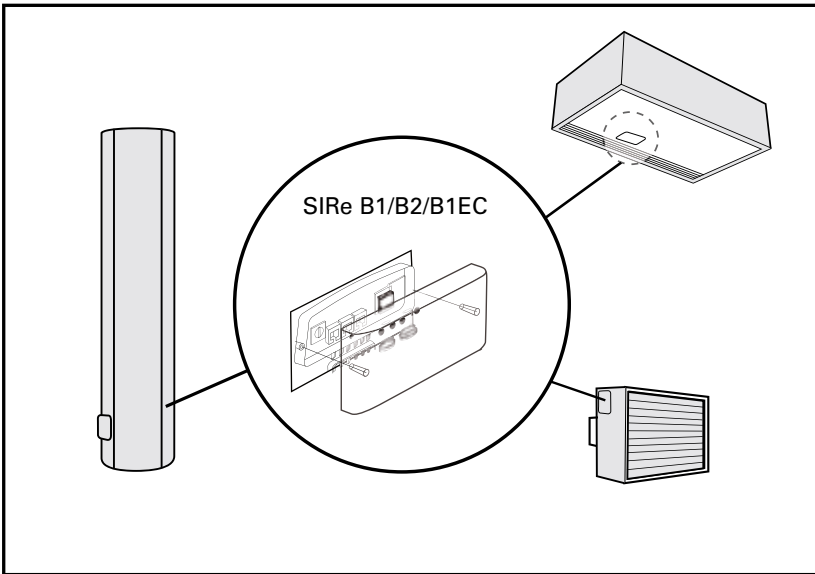
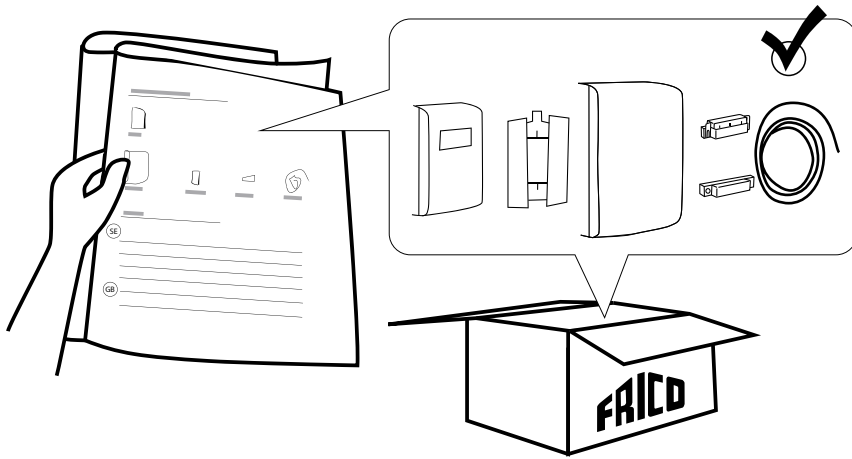
Wiring diagram - Advanced

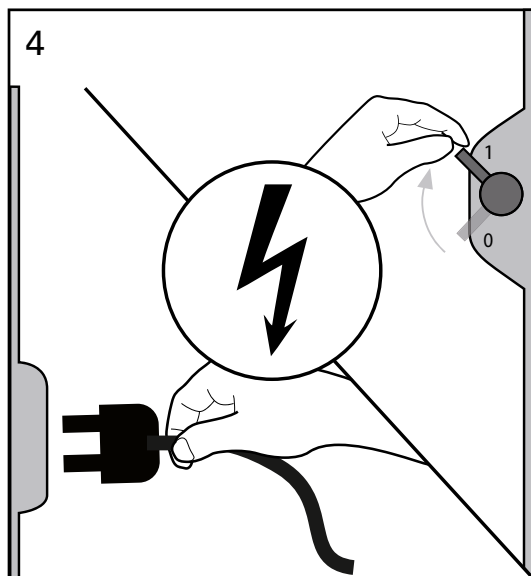
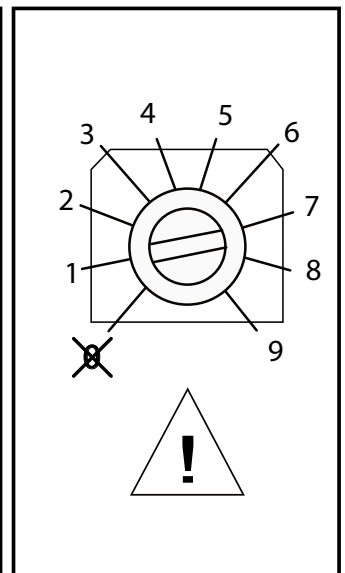
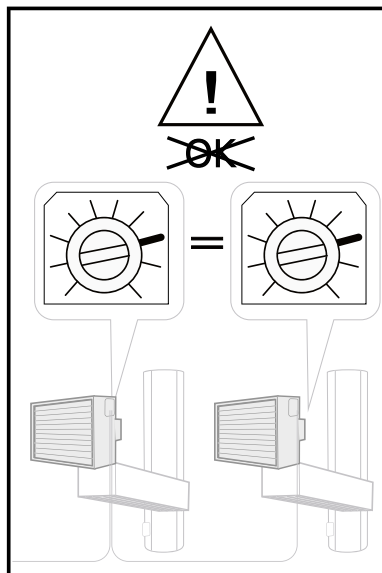
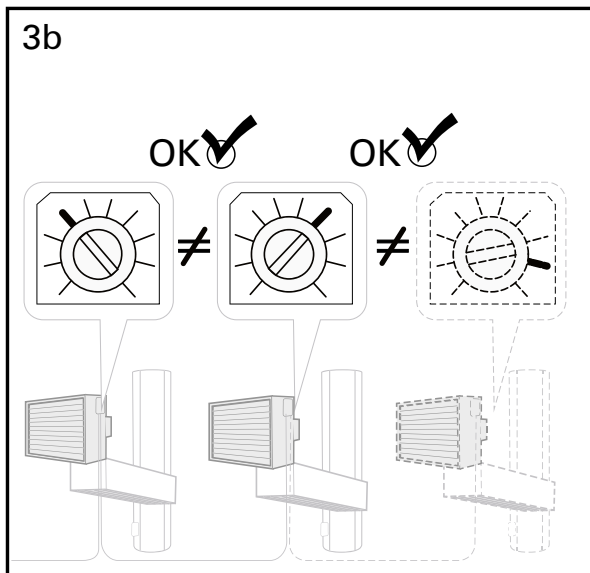
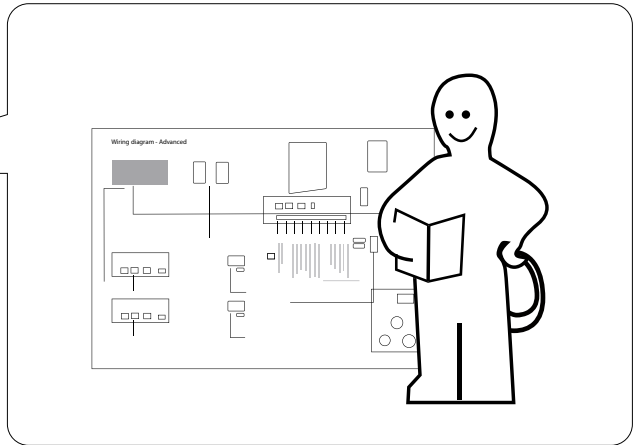
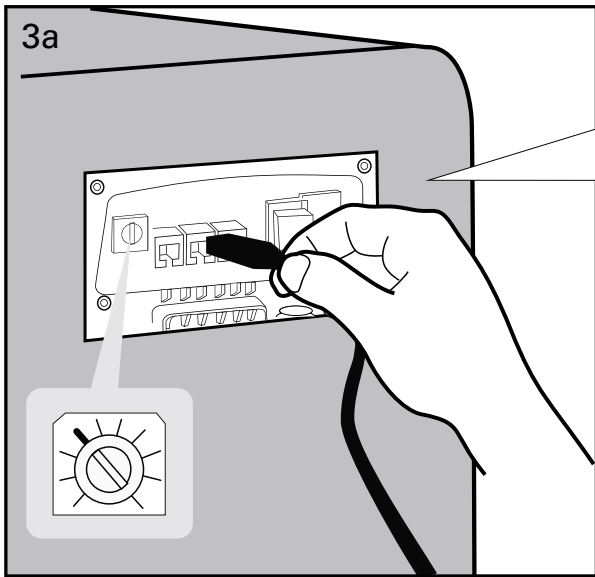
SIReAA/ SIReFA

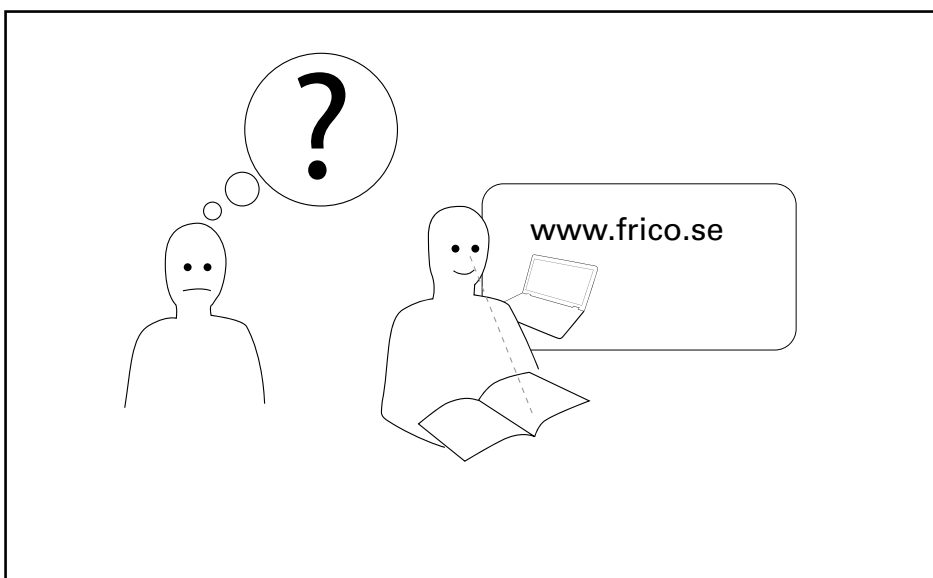
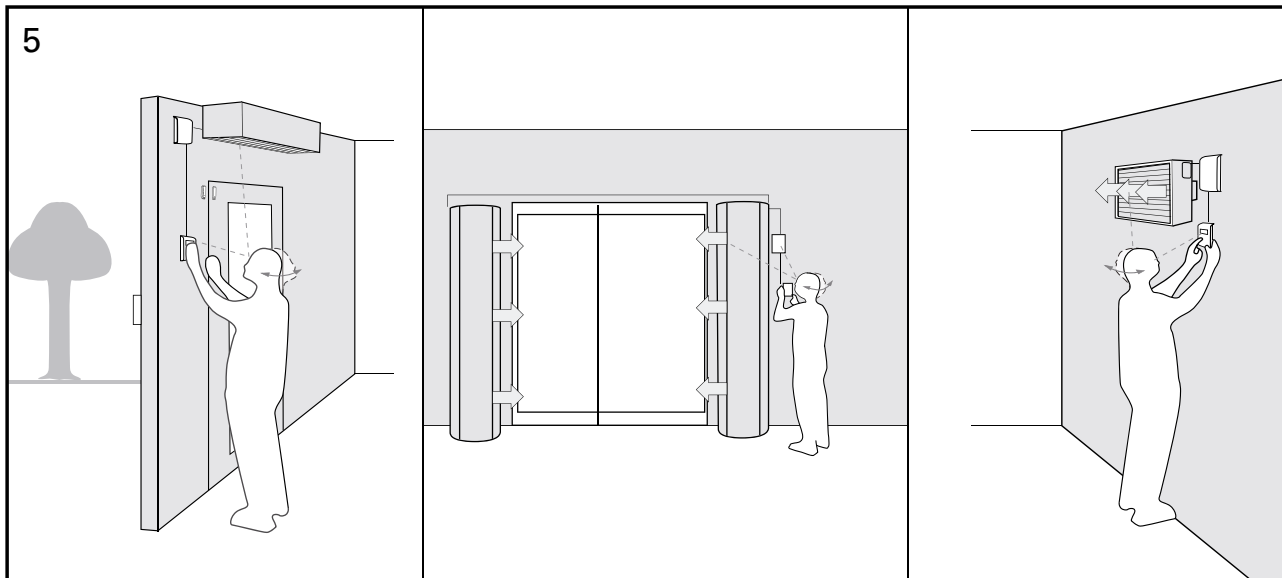


*) SIReAA

1

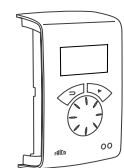






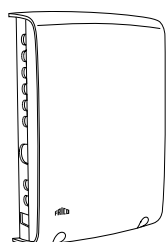
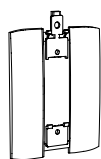
UA1Y	UA1Z
Svenska	Polski
Norsk	Русский
English	English
Deutsch	Čeština
Français	Slovenčina
Italiano	Türkçe
Español	Português
Nederlands	Română
Suomi	Magyar
Dansk	Українська

SIReAA SIReFA



SIReUA1

+



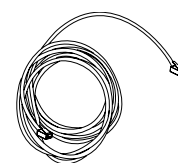
SIReA1X



SIReOTX



SIReDC
(SIReAA)



SIReCC

SE

Beståndsdelar

Typ	Beskrivning	HxBxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrollenhet, med inbyggd rumssensor, Dostäckerlock	120x70x35	
SIReA1X	Styrkort HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Utetemperaturgivare	70x33x23	10
SIReDC	Magnetisk dörrkontakt		
SIReCC603	Modularkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modularkabel RJ12 (6/6)		5

GB

Constituent parts

Type	Description	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Control unit, with internal room sensor, Wall unit cover	120x70x35	
SIReA1X	PC Board HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Outdoor temperature sensor	70x33x23	10
SIReDC	Magnetic door contact		
SIReCC603	Modular cable RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modular cable RJ12 (6/6)		5

DE

Bestandteile

Typ	Beschreibung	HxBxT [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrolleinheit, mit Innenraumfühler, Wandgerät-Abdeckung	120x70x35	
SIReA1X	PC Board Hub Erweitert	202x139x50	
SIReOTX	Außentemperatursensor	70x33x23	10
SIReDC	Magnetischer Türkontakt		
SIReCC603	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		5

FR

Pièces constitutives

Type	Désignation	HxLxP [mm]	L [m]
SIReUA1	Unité de contrôle, Protection de boîtier mural	120x70x35	
SIReA1X	Carte électronique HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Sonde de température extérieure	70x33x23	10
SIReDC	Contact de position magnétique		
SIReCC603	Câble modulaire RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Câble modulaire RJ12 (6/6)		5

ES

Componentes

Tipo	Descripción	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Unidad de control, Con sensor de ambiente interno, Tapa para unidad de pared	120x70x35	
SIReA1X	Tarjeta hub pc advanced	202x139x50	
SIReOTX	Sensor de temperatura exterior	70x33x23	10
SIReDC	Contacto de puerta		
SIReCC603	Cable modular Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Cable modular Rj12 (6/6)		5

IT

Componenti

Tipo	Descrizione	HxLxP [mm]	L [m]
SIReUA1	Unità di controllo, con sensore interno della temperatura ambiente, copertura per unità a parete	120x70x35	
SIReA1X	HUB scheda PC Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Sensore della temperatura esterna	70x33x23	10
SIReDC	Contatto magnetica per porta		
SIReCC603	Cavo modulare RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cavo modulare RJ12 (6/6)		5

NL

Onderdelen

Typ	Omschrijving	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Regelunit, met interne kamersensor, kap wandgemonteerde unit	120x70x35	
SIReA1X	Hub printplaat advanced	202x139x50	
SIReOTX	Sensor buitentemperatuur	70x33x23	10
SIReDC	Deurcontact		
SIReCC603	Modulaire kabel Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaire kabel Rj12 (6/6)		5

NO

Bestanddeler

Type	Beskrivelse	HxBxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrollenhet, med intern romføler, deksel til veggenhet	120x70x35	
SIReA1X	PC Board HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Utetemperaturføler	70x33x23	10
SIReDC	Dørkontakt		
SIReCC603	Modulærkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulærkabel RJ12 (6/6)		5

PL

Części składowe

Typ	Opis	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Sterownik z wewnętrznym czujnikiem temperatury pomieszczenia i pokrywą ścienną	120x70x35	
SIReA1X	Karta PC HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Zewnętrzny czujnik temperatury	70x33x23	10
SIReDC	Czujnik drzwiowy		
SIReCC603	Kabel modułowy Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Kabel modułowy Rj12 (6/6)		5

RU

Комплектующие элементы

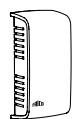
Модель	Описание	Габариты [мм]	L [м]
SIReUA1	Панель управления, с датчиком комнатной температуры, с накладкой на стену	120x70x35	
SIReA1X	Управляющая плата системы Профи	202x139x50	
SIReOTX	Датчик Наружной Температуры	70x33x23	10
SIReDC	Дверной Контакт		
SIReCC603	Кабель С Разъемами RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Кабель С Разъемами RJ12 (6/6)		5

FI

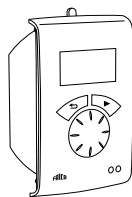
Osat

Malli	Kuvaus	KxLxS [mm]	P [m]
SIReUA1	Ohjausyksikkö sisäisellä huoneanturilla, pinta-asennus	120x70x35	
SIReA1X	Piirikortti HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Ulkolämpötila-anturi	70x33x23	10
SIReDC	Ovikosketin		
SIReCC603	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		5

SIRe Advanced



SIReRTX



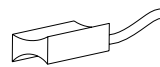
SIReUR



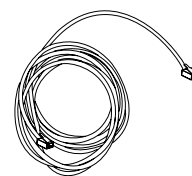
SIReCJ4



SIReCJ6



SIReWTA



SIReCC

SE

Tillval

Typ	RSK-nr	E-nr	Beskrivning	HxBxD [mm]	L [m]
SIReRTX	673 09 22	87 510 12	Extern rumstemperaturgivare	70x33x23	10
SIReUR*	673 09 21	87 510 11	Kit för infällt montage	114x70x50	
SIReCJ4	673 09 70	87 510 33	Skarvstycke för två st. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	673 09 71	87 510 34	Skarvstycke för två st. RJ12 (6/6)		
SIReWTA	673 09 69		Returvattentemperaturgivare RJ11 (4/4)		3
SIReCC603	673 09 23	87 510 13	Modularkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	673 09 24	87 510 14	Modularkabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	673 09 25	87 510 15	Modularkabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	673 09 26	87 510 16	Modularkabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	673 18 79	87 510 45	Modularkabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	673 09 27	87 510 17	Modularkabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	673 09 28	87 510 18	Modularkabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	673 09 29	87 510 19	Modularkabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	673 09 30	87 510 20	Modularkabel RJ11 (4/4)		15

*) Se separat manual.

GB

Option

Type	Description	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	External room temperature sensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit for recessed installation	114x70x50	
SIReCJ4	Joint piece for two pcs. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Joint piece for two pcs. RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Return water sensor RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Modular cable RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modular cable RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modular cable RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modular cable RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modular cable RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modular cable RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modular cable RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modular cable RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modular cable RJ11 (4/4)		15

*) See separate manual.

DE

Optional

Typ	Beschreibung	HxBxT [mm]	L [m]
SIReRTX	Externer Raumtemperatursensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit für versenkte Installation	114x70x50	
SIReCJ4	Verbindungsstück für zwei Teile RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Verbindungsstück für zwei Teile RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Sensor Rücklaufwassertempertur RJ11 (4/4)		3
SIReCC603	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		15

*) Siehe separates Handbuch.

FR

Option

Type	Désignation	HxLxP [mm]	L [m]
SIReRTX	Sonde de température ambiante déportée	70x33x23	10
SIReUR*	Kit pour installation encastrée	114x70x50	
SIReCJ4	Pièce de jonction pour deux pcs. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Pièce de jonction pour deux pcs. RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Sonde de retour d'eau RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Câble modulaire RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Câble modulaire RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Câble modulaire RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Câble modulaire RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Câble modulaire RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Câble modulaire RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Câble modulaire RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Câble modulaire RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Câble modulaire RJ11 (4/4)		15

*) Consultez le manuel associé.

ES

Opciones

Tipo	Descripción	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	Sensor de temperatura ambiente externo	70x33x23	10
SIReUR*	Kit para instalación empotrada	114x70x50	
SIReCJ4	Pieza de unión RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Pieza de unión RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Sensor de agua de retorno RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Cable modular RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cable modular RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Cable modular RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Cable modular RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Cable modular RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Cable modular RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Cable modular RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Cable modular RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Cable modular RJ11 (4/4)		15

*) Consulte el manual correspondiente.

IT

Opzione

Typo	Descrizione	HxLxP [mm]	L [m]
SIReRTX	Sensore esterno della temperatura ambiente	70x33x23	10
SIReUR*	Kit per installazione incassata	114x70x50	
SIReCJ4	Elemento di giunzione RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Elemento di giunzione RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Sensor temperatura RJ11 (4/4)		3
SIReCC603	Cavo modulare RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cavo modulare RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Cavo modulare RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Cavo modulare RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Cavo modulare RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Cavo modulare RJ11(4/4)		3
SIReCC405	Cavo modulare RJ11(4/4)		5
SIReCC410	Cavo modulare RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Cavo modulare RJ11(4/4)		15

*) Vedere il manuale specifico.

NL

Optie

Typ	Omschrijving	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	External room temperature sensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit for recessed installation	114x70x50	
SIReCJ4	Koppelstuk voor twee stuks RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Koppelstuk voor twee stuks RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Klemsensor RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		15

*) Zie aparte handleiding.

NO

Ekstraustyr

Type	NRF-no.	EL-no.	Beskrivelse	HxBxD [mm]	L [m]
SIReRTX	85 022 94	54 910 01	Ekstern romtemperaturføler	70x33x23	10
SIReUR*	85 022 93	49 325 00	Sett for innfelt montering	114x70x50	
SIReCJ4		54 910 02	Skjøtestykke RJ11 (4/4)		
SIReCJ6			Skjøtestykke RJ12 (6/6)		
SIReWTA			Temperaturføler RJ11(4/4)		3
SIReCC603	85 022 95	54 329 01	Modulærkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	85 022 96	54 329 02	Modulærkabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	85 022 97	54 329 03	Modulærkabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	85 022 98	54 329 04	Modulærkabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640			Modulærkabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	85 022 99	54 329 05	Modulærkabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	85 023 01	54 329 06	Modulærkabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	85 023 02	54 329 07	Modulærkabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	85 023 03	54 329 08	Modulærkabel RJ11 (4/4)		15

*) Se egen håndbok.

PL

Opcja

Typ	Opis	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	Zewnętrzny czujnik temperatury pomieszczenia	70x33x23	10
SIReUR*	Zestaw do zabudowy	114x70x50	
SIReCJ4	Połączenie. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Połączenie. RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Przylgowy czujnik wody powrotnej RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		15

*) Patrz oddzielna instrukcja.

RU

Принадлежности

Модель	Описание	Габариты [мм]	L [м]
SIReRTX	Внешний датчик комнатной температуры	70x33x23	10
SIReUR*	Блок управления для установки в стену	114x70x50	
SIReCJ4	Разъем RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Разъем RJ12 (6/6)		
SIReWTA	датчик температуры обратной воды RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		15

*) См. отдельную инструкцию.

FI

Vaihtoehdot

Malli	Kuvaus	KxLxS [mm]	P [m]
SIReRTX	Ulkoinen huonelämpötila-anturi	70x33x23	10
SIReUR*	Uppoasennussarja	114x70x50	
SIReCJ4	Jatkoliitin 2xRJ11(4/4)		
SIReCJ6	Jatkoliitin 2xRJ11(4/4)		
SIReWTA	Pinta-anturi RJ11 (4/4)		3
SIReCC603	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		15

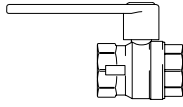
*) Katso erillinen käyttöohje.

VLP

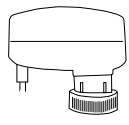
VKF



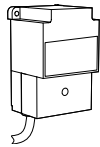
TAC



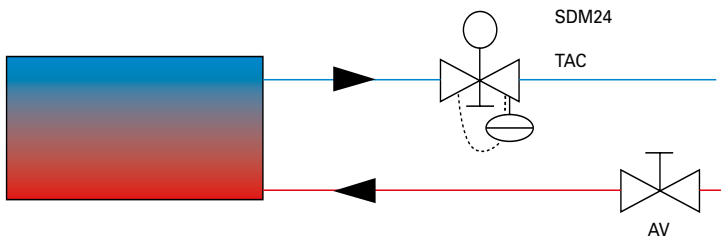
AV



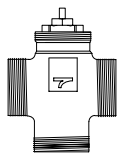
SDM24



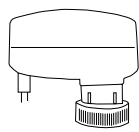
ST23024



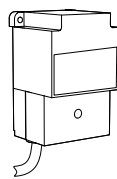
VMT



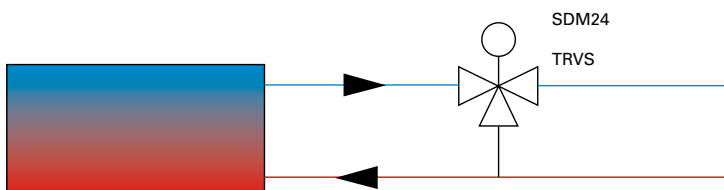
TRVS



SDM24



ST23024



SE

Vattenreglering - ventilsystem*

Typ	RSK-nr	Beskrivning	Anslutning
VLP15LF	673 09 47	Tryckoberoende och modulerande	DN15
VLP15NF	673 09 48	Tryckoberoende och modulerande	DN15
VLP20	673 09 49	Tryckoberoende och modulerande	DN20
VLP25	673 09 50	Tryckoberoende och modulerande	DN25
VLP32	670 45 34	Tryckoberoende och modulerande	DN32

*) Se separata manualer.

GB

Water control - valve system*

Type	Description	Connection
VLP15LF	Pressure independent and modulating	DN15
VLP15NF	Pressure independent and modulating	DN15
VLP20	Pressure independent and modulating	DN20
VLP25	Pressure independent and modulating	DN25
VLP32	Pressure independent and modulating	DN32
VMT15	Three way valve and modulating actuator	DN15
VMT20	Three way valve and modulating actuator	DN20
VMT25	Three way valve and modulating actuator	DN25

*) See separate manuals.

DE

Wasserregelung - Ventilsystem*

Typ	Beschreibung	Anschluss
VLP15LF	Druckunabhängig und modulierend	DN15
VLP15NF	Druckunabhängig und modulierend	DN15
VLP20	Druckunabhängig und modulierend	DN20
VLP25	Druckunabhängig und modulierend	DN25
VLP32	Druckunabhängig und modulierend	DN32
VMT15	3-Wege-Regelventil mit modulierendem Stellmotor	DN15
VMT20	3-Wege-Regelventil mit modulierendem Stellmotor	DN20
VMT25	3-Wege-Regelventil mit modulierendem Stellmotor	DN25

*) Siehe separates Handbuch.

FR

Régulation hydraulique - système de vannes*

Type	Désignation	Raccordement
VLP15LF	Modulable et indépendant de la pression	DN15
VLP15NF	Modulable et indépendant de la pression	DN15
VLP20	Modulable et indépendant de la pression	DN20
VLP25	Modulable et indépendant de la pression	DN25
VLP32	Modulable et indépendant de la pression	DN32
VMT15	Vanne de commande 3 voies, électrovanne modulable	DN15
VMT20	Vanne de commande 3 voies, électrovanne modulable	DN20
VMT25	Vanne de commande 3 voies, électrovanne modulable	DN25

*) Consultez les manuels associés.

ES

Control del agua - sistema de válvulas*

Tipo	Descripción	Conexión
VLP15LF	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN15
VLP15NF	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN15
VLP20	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN20
VLP25	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN25
VLP32	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN32
VMT15	Válvula reguladora de 3 vías con actuador modulante.	DN15
VMT20	Válvula reguladora de 3 vías con actuador modulante.	DN20
VMT25	Válvula reguladora de 3 vías con actuador modulante.	DN25

*) Consulte el manual correspondiente.

IT

Controllo dell'acqua - sistema di valvole*

Tipo	Descrizione	Collegamento
VLP15LF	Pressione indipendente e modulante	DN15
VLP15NF	Pressione indipendente e modulante	DN15
VLP20	Pressione indipendente e modulante	DN20
VLP25	Pressione indipendente e modulante	DN25
VLP32	Pressione indipendente e modulante	DN32
VMT	Valvola a 3 vie e attuatore modulante	DN15
VMT	Valvola a 3 vie e attuatore modulante	DN20
VMT	Valvola a 3 vie e attuatore modulante	DN25

*) Vedere i manuali specifici.

NL

Waterregeling - kleppensysteem*

Type	Omschrijving	Aansluiting
VLP15LF	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN15
VLP15NF	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN15
VLP20	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN20
VLP25	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN25
VLP32	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN32
VMT15	Driewegventiel en modulerend magneetventiel.	DN15
VMT20	Driewegventiel en modulerend magneetventiel.	DN20
VMT25	Driewegventiel en modulerend magneetventiel.	DN25

*) Zie aparte handleidingen

NO

Vannregulering - ventilsystem*

Type	Beskrivelse	Tilkobling
VLP15LF	Trykkuavhengig og modulerende	DN15
VLP15NF	Trykkuavhengig og modulerende	DN15
VLP20	Trykkuavhengig og modulerende	DN20
VLP25	Trykkuavhengig og modulerende	DN25
VLP32	Trykkuavhengig og modulerende	DN32

*) Se egne håndbøker.

PL

Regulacja przepływu wody – zestaw zaworów*

Type	Opis	Złącze
VLP15LF	Niezależny od ciśnienia	DN15
VLP15NF	Niezależny od ciśnienia	DN15
VLP20	Niezależny od ciśnienia	DN20
VLP25	Niezależny od ciśnienia	DN25
VLP32	Niezależny od ciśnienia	DN32
VMT15	Zawór 3-drogowy i siłownik z modulacją	DN15
VMT20	Zawór 3-drogowy i siłownik z modulacją	DN20
VMT25	Zawór 3-drogowy i siłownik z modulacją	DN25

*) Patrz oddzielne instrukcje.

RU

Регулировка расхода воды - комплект клапанов*

Модель	Описание	Соединение
VLP15LF	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN15
VLP15NF	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN15
VLP20	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN20
VLP25	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN25
VLP32	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN32
VMT15	Трехходовой клапан с пропорциональным приводом	DN15
VMT20	Трехходовой клапан с пропорциональным приводом	DN20
VMT25	Трехходовой клапан с пропорциональным приводом	DN25

*) смотрите отдельную инструкцию.

FI

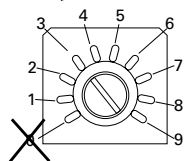
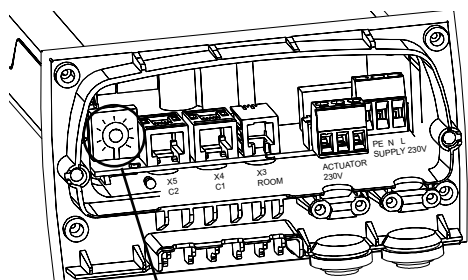
Veden säätö - venttiilisarja*

Malli	Kuvaus	KytKentä
VLP15LF	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN15
VLP15NF	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN15
VLP20	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN20
VLP25	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN25
VLP32	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN32

*) Katso erillinen käyttöohje.

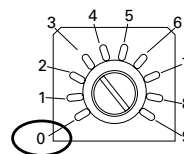
Quick guide/Start up

1. Controllare che siano presenti tutti i componenti (vedere la sezione Componenti).
2. Montare e collegare tutte le unità e i componenti e, dove applicabile, gli accessori (ad es. l'attuatore), vedere lo schema di cablaggio. Quando sono collegate più unità, impostare un ID unico per ciascuna unità (1-9), impostabile nel selettore ID di SIReB1/B2/B1EC.



Ogni unità deve avere un ID univoco sulla relativa scheda SIReB1/B2/B1EC.

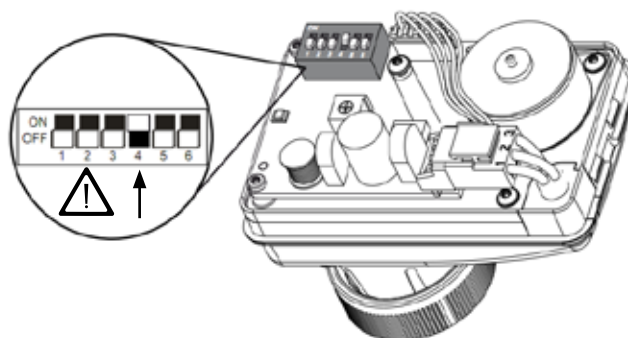
Funzionamento senza unità di controllo



Per utilizzare temporaneamente l'unità senza controllo esterno selezionare la modalità 0.

SDM24

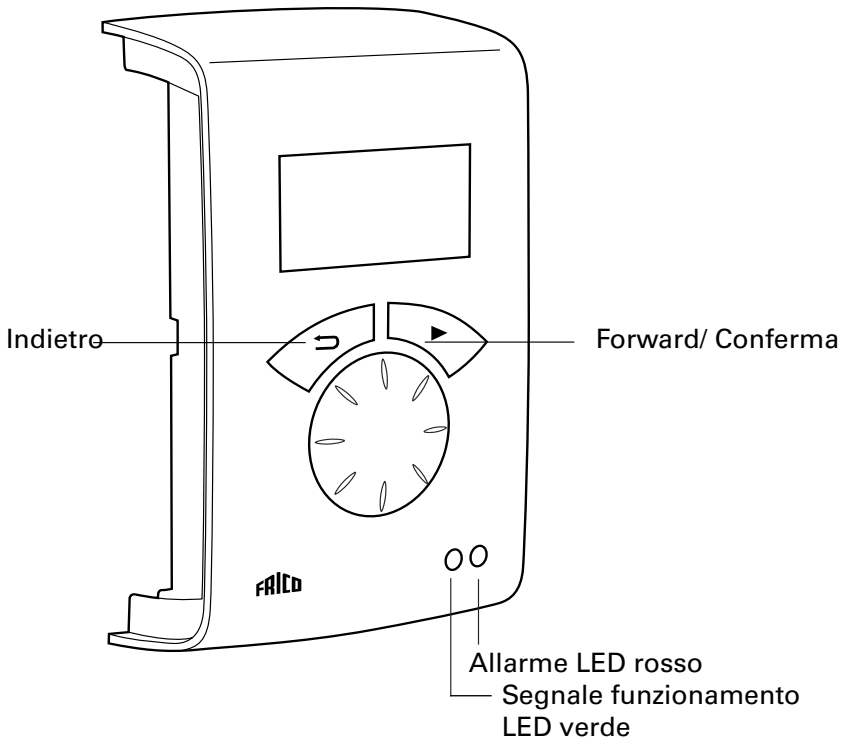
Per utilizzare l'attuatore SDM24 (incluso nel kit di valvole) con SIRe la configurazione è la seguente:



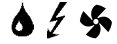
3. Attivare tutte le unità.
4. Si attiva l'avviamento guidato e vengono effettuate le impostazioni di base. Il controllo del sistema individua i componenti collegati nel sistema e il test di funzionamento indica se tutte le unità sono collegate correttamente.

Unità di controllo SIReUA1

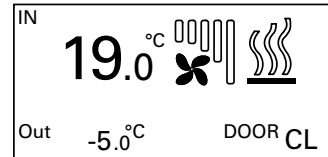
Panoramica



Porte a lama d'aria



SIRe AA

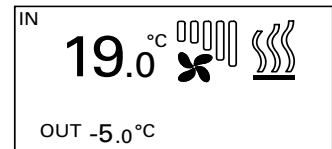


Termoventilatori

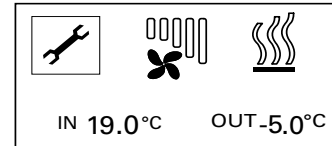


SIRe FA

Auto



Modalità manuale



Passo velocità ventilatore



Passo riscaldamento



Progr. settimana
Giorno



Progr. settimana
Notte

OFF

Progr. settimana
Non in funzione



Funzionamento manuale (SIReFA)

Menu principale

Impostazioni correnti

Valori attualmente impostati.

Impostaz. temperatura

Temperatura giorno/notte. La temperatura notturna è valida solo quando è attivato il programma settimanale.

Menu Installatore

Password 1932

Schermo stato install.

Impostazioni e funzioni correnti.

Progr. settimana

Attivare programma settimanale, controllare, modificare, aggiungere o eliminare programma.

Impost. vent.

Controllo ventilatore e funzioni di arresto.

Impost. riscaldam.

Bloccare il riscaldamento in base alla temperatura esterna, attivare la modalità Eco, impostare la differenza di set point con porta aperta, (calibrazione dei sensori), attivare il sensore della temperatura dell'acqua di ritorno (valido solo per le unità alimentate ad acqua e SIReWTA necessario)

Contr. vent.

Velocità massima del ventilatore e velocità del ventilatore quando la porta è chiusa. La velocità del ventilatore quando la porta è chiusa è valida solo quando SIReAA è in uso.

Sistema on/off

Le funzionalità di sicurezza rimangono attive anche quando il sistema viene spento.

Impost. protez. filtro

Attivare la protezione del filtro e impostare l'intervallo di manutenzione.

Controllo esterno (BMS)

On/off esterno, controllo ventilatore e riscaldamento 0-10 V, Gateway (modbus). Vedere "Collegamento del controllo esterno".

Impostazioni generali

Lingua, ora, data, test funzionamento, controllo manuale del sistema e reset alle impostazioni di fabbrica.

Menu Supporto

Il menu supporto è protetto tramite password e fornisce assistenza per contattare Frico o un installatore autorizzato.

Codici di allarme ed errore

Resetta allarme

Nota! Prima di resettare, controllare che il problema sia stato risolto e che non vi siano altri problemi che possono impedire la messa in funzione dell'unità.

Premere ► e selezionare Resettare allarme.

Al primo avvio possono verificarsi codici di allarme e di errore, solitamente reimpostati senza che sia richiesta alcuna azione.

Per il manuale completo vedere www.frico.se

Mancanza di corrente

Nota! Una mancanza di alimentazione superiore a 7 giorni può richiedere una regolazione delle impostazioni dell'orologio. Un'impostazione non corretta dell'orologio influisce sul programma settimanale.

Tabella - Allarmi

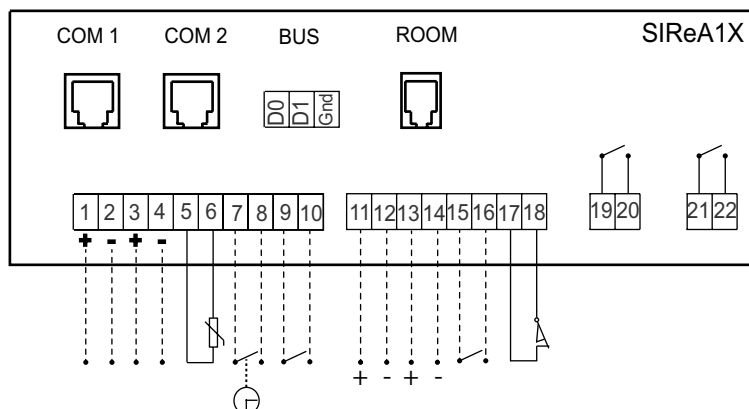
Codici di errore	Causa	Azione	
A1	Allarme motore	Contatto di protezione termica attivato Uno o più motori surriscaldati.	Controllare che non vi siano ostruzioni alla ripresa e alla mandata dell'aria dell'unità. Dopo che il motore surriscaldato si sarà raffreddato, l'interruttore di protezione termica si disattiverà e si potrà resettare l'allarme. In caso di allarmi ripetuti, controllare i motori; sostituire i motori danneggiati.
		Collegamento mancante nella protezione del motore su SIReB1/B2/B1EC.	Per le unità senza contatto di protezione termica esterno, è necessario collegare i terminali della protezione del motore.
		L'unità non si avvia.	Per le unità senza contatto di protezione termica esterno, è necessario collegare i terminali della protezione del motore.
—	L'unità si avvia solo ad alta velocità.	Controllare il terminale di collegamento del motore e del trasformatore sulla scheda PC di SIReB1/B2/B1EC.	
A2	Allarme surriscald.	La temperatura dell'unità ha superato il limite che attiva l'allarme di surriscaldamento. (Solo unità con sensore della temperatura interna)	Controllare che non vi siano ostruzioni alla ripresa e alla mandata dell'aria dell'unità.
			Controllare la funzione dei contattori (E), Controllare il funzionamento delle impostazioni di attuatore e valvola, temperatura di mandata e bypass (W).
			Controllare il sensore della temperatura interna, misurare la resistenza, 47 kOhm a 25°C.
A3	Allarme protezione antibrina	La temperatura dell'unità è scesa al di sotto del limite che attiva l'allarme di protezione antigelo (solo unità riscaldate ad acqua con sensore della temperatura interna e/o sensore della temperatura dell'acqua di ritorno SIReWTA).	Controllare il funzionamento delle impostazioni di attuatore, valvola e bypass.
			Controllare la temperatura e la portata dell'acqua calda alimentata.
			In caso di allarme, vi è il rischio che la batteria sia danneggiata; controllare attentamente che non vi siano perdite e sostituire la batteria di riscaldamento dell'acqua, se danneggiata.
A4	Allarme filtro	Il tempo di funzionamento previsto per l'allarme filtro è stato raggiunto.	Sostituire o pulire il filtro, se necessario regolare il tempo di funzionamento in base al grado di sporcizia del filtro e resettare l'allarme.
		La protezione filtro esterna è stata attivata.	Sostituire o pulire il filtro, se necessario regolare le impostazioni della protezione filtro in base al grado di sporcizia del filtro e resettare l'allarme.
A5	Allarme esterno	L'ingresso allarme esterno (terminale 9-10) su SIReA1X/SIReC1X è stato attivato	Controllare l'allarme esterno.

Tabella - Codici di errore

Codici di errore	Causa	Azione	
E1	Errore di comunicazione	SIReB1/B2/B1EC (scheda PC interna) non comunicano.	Provare a resettare l'allarme. Controllare collegamenti, cavi modulari e terminali, tra tutte le unità e i componenti. Cambiare sistematicamente la posizione dei cavi di comunicazione per individuare un terminale o cavi rotti.
		L'ID è impostato su 0 (L'unità è costantemente in funzione).	Impostare un ID, eseguire un controllo manuale del sistema.
		I cavi non sono originali.	Assicurarsi che i cavi di comunicazione siano corretti (i cavi originali Frico hanno uno schema dei circuiti che indica il modo in cui i contatti devono essere crimpati sul cavo).
		L'unità non si avvia.	In un sistema con più unità, controllare che a tutte le unità arrivino 230 V CA.
			In <i>Menu Installatore - Schermata di stato installatore</i> , controllare che siano elencati gli ID di tutte le unità e che non siano indicate altre unità. Quando tutte le unità sono attive, eseguire un controllo manuale del sistema.
			Scollegare l'alimentazione, impostare ID=0 e ricollegare l'alimentazione per effettuare un test della scheda PC B1/B2/B1EC.
Effettuare un reset alle impostazioni di fabbrica e ripristinare il sistema (scollegare/ricollegare l'alimentazione).			
Dannoa SIReB1/B2/B1EC.	Errore hardware - sostituire la scheda PC di SIReB1/B2/B1EC. Contattare l'assistenza tecnica di Frico.		
E2	Errore ID	Due o più SIReB1/B2/B1EC hanno lo stesso ID.	Provare a resettare l'allarme. Assicurarsi che tutte le unità abbiano diverse impostazioni di ID ed eseguire un controllo manuale del sistema.
E3	Errore di programma (Nessun programma)	Uno o più SIReB1/B2/B1EC non hanno programmi.	Provare a resettare l'allarme. Scollegare l'alimentazione, impostare ID=0 e ricollegare l'alimentazione per effettuare un test della scheda PC di B1/B2/B1EC - risultato? Se l'unità è in funzione, comportarsi come se si trattasse di un errore di comunicazione E1. Se non è in funzione, contattare l'assistenza tecnica di Frico.
E4	Errore sensore ambiente	Errore del sensore esterno della temperatura ambiente SIReRTX collegato a SIReB1/B2/B1EC o sensore mancante.	Provare a resettare l'allarme. Controllare collegamenti e cavo. In concomitanza con un errore di comunicazione possono verificarsi falsi errori; controllare che tutti gli altri allarmi siano stati resettati. Misurare la resistenza, 47 kOhm a 25°C.
		Temperatura errata visualizzata in SIReUA1.	Se il sensore è stato rimosso intenzionalmente, eseguire un controllo manuale del sistema per escluderlo dal sistema. Se un sensore dell'acqua di ritorno (SIReWTA) è collegato ma non attivato, il sistema interpreterà tale valore come un valore di temperatura ambiente; attivare il sensore dell'acqua di ritorno. Quando SIReWTA è in uso, SIReRTX deve essere collegato a SIReA1X.
E6	Errore sensore temp. acqua di ritorno.	Errore del sensore dell'acqua di ritorno SIReWTA collegato a SIReB1/B2/B1EC o sensore mancante.	Provare a resettare l'allarme. Controllare collegamenti e cavo. In concomitanza con un errore di comunicazione possono verificarsi falsi errori; controllare che tutti gli altri allarmi siano stati resettati. Misurare la resistenza, 47 kOhm a 25°C.
		Temperatura errata visualizzata in SIReUA1.	Se il sensore è stato rimosso intenzionalmente, eseguire un controllo manuale del sistema per escluderlo dal sistema. Il sensore della temperatura dell'acqua di ritorno è attivato con un sensore SIReRTX collegato - Nel menu, disattivare il sensore della temperatura dell'acqua di ritorno.

E7	Errore sensore temp. acqua di ritorno.	Errore del sensore dell'acqua di ritorno obbligatorio SIReWTA collegato a SIReB1/B2/B1EC o sensore mancante.	Provare a resettare l'allarme. Controllare collegamenti e cavo. In concomitanza con un errore di comunicazione possono verificarsi falsi errori; controllare che tutti gli altri allarmi siano stati resettati. Misurare la resistenza, 47 kOhm a 25°C.
		Temperatura errata visualizzata in SIReUA1.	Confermare che WTA è collegato a SIReB1/B2/B1EC e fissato saldamente al tubo dell'acqua di ritorno e confrontare con il valore della temperatura effettiva.
			Il sensore SIReRTX non deve essere collegato a SIReB1/B2/B1EC quando si intende utilizzare il sensore dell'acqua di ritorno. Quando SIReWTA è in uso, SIReRTX deve essere collegato a SIReA1X
E8	Errore sensore interno	Errore del sensore della temperatura interna, SIReIT, collegato a SIReB1/B2/B1EC o sensore mancante.	Provare a resettare l'allarme. Controllare collegamenti e cavo. In concomitanza con un errore di comunicazione possono verificarsi falsi errori; controllare che tutti gli altri allarmi siano stati resettati. Misurare la resistenza, 47 kOhm a 25°C.
E10	Errore di programma (programmi diversi)	Due o più SIReB1/B2/B1EC presenti nel sistema hanno programmi diversi.	Provare a resettare l'allarme. SIRe può controllare diversi tipi di unità, ad es. termoventilatori o porte a lama d'aria, unità ad acqua o elettriche, ma non possono essere combinati. L'unica eccezione sono le porte a lama d'aria ambiente in combinazione con unità riscaldate elettricamente o ad acqua dello stesso modello. Controllare le targhette dati delle unità e contattare l'assistenza tecnica di Frico.
E12	Errore sensore ambiente	Errore del sensore esterno della temperatura ambiente, SIReRTX, collegato a SIReA1X/C1X o sensore mancante.	Provare a resettare l'allarme. Controllare collegamenti e cavo. In concomitanza con un errore di comunicazione possono verificarsi falsi errori; controllare che tutti gli altri allarmi siano stati resettati. Misurare la resistenza, 47 kOhm a 25°C.
E14	Errore sensore esterno	Errore del sensore della temperatura esterna obbligatorio SIReOTX collegato a SIReA1X o sensore mancante.	Provare a resettare l'allarme. Controllare collegamenti e cavo. In concomitanza con un errore di comunicazione possono verificarsi falsi errori; controllare che tutti gli altri allarmi siano stati resettati. Misurare la resistenza, 47 kOhm a 25°C.
E20	Errore di comunicazione	SIReA1X/C1X (scheda PC esterna) non comunicano.	Provare a resettare l'allarme. Controllare collegamenti, cavi modulari e terminali, tra tutte le unità e i componenti. Cambiare sistematicamente la posizione dei cavi di comunicazione per individuare un terminale o cavi rotti.
		I cavi non sono originali.	Assicurarsi che i cavi di comunicazione siano corretti (i cavi originali Frico hanno uno schema dei circuiti che indica il modo in cui i contatti devono essere crimpati sul cavo).
E21	Errore sensore ambiente	Errore del sensore interno della temperatura ambiente in SIReUA1.	Provare a resettare l'allarme. Controllare collegamenti e cavo. In concomitanza con un errore di comunicazione possono verificarsi falsi errori; controllare che tutti gli altri allarmi siano stati resettati. JSe l'errore persiste, occorrerà sostituire l'unità di controllo SIReUA1.
E22	Più unità di controllo collegate	Uno strumento di registrazione o un'unità di controllo supplementare SIReUA1 sono collegati al sistema.	Provare a resettare l'allarme. Il sistema supporta una sola unità di controllo; scollegare e resettare l'allarme.
E23	Errore firmware	Nel sistema sono utilizzati componenti di diverse versioni.	Assicurarsi che tutte le unità appartengano alla stessa versione; contattare l'assistenza tecnica di Frico.

Collegamento del controllo esterno - incluse le funzioni BMS



Terminale	Funzioni
COM1	Comunicazione interna RJ12 (6/6) SIRe
COM2	Comunicazione interna RJ12 (6/6) SIRe
D0	BUS
D1	Modbus/RTU via Rs-485.
Gnd	Vedere il manuale specifico: SIRe Modbus
ROOM	RJ11 (4/4) Pin 1+2 e 3+4, SIReRTX (accessorio)

1+ 2-	Indicazione RPM 0-10 V CC OUT (max. 5 mA). Segnale proveniente da SIRe che indica una velocità del ventilatore di 0-100 %. Sempre attivo.	13 14	Controllo riscaldamento esterno 0-10 V CC IN Controllare riscaldamento 0-100 %. Impostazione parametro: Menu Installatore > Controllo esterno > Contr. risc. 0-10 V = On
3+ 4-	Indicatore di riscaldamento (Controllo attuatore) 0-10 V CC OUT (max. 5 mA). Segnale proveniente da SIRe che indica il passo del riscaldamento di 0-100 %. Segnale di controllo all'attuatore modulante. Sempre attivo.	15 16	On/Off esterno Contatto esterno privo di tensione (pulito). Si chiude per attivare il sistema. Impostazione parametro: Menu Installatore > Controllo esterno > On/Off esterno = On
5 6	Sensore esterno (Obbligatorio) SIReOTX (incluso).	17 18	Contatto porta (Obbligatorio) Contatto esterno privo di tensione (secco). SIReDC (incluso) o altro contatto (ad es. in BMS o porta automatica). Porta aperta = Contatto chiuso Porta chiusa = Contatto aperto
7 8	Temperatura di arresto Contatto esterno privo di tensione (pulito). Chiudere per attivare la temperatura notturna. Sempre attivo.		
9 10	Allarme esterno IN Contatto esterno privo di tensione (pulito). Si chiude per indicare un allarme. Se utilizzato per la protezione del filtro, impostare Parametro: Menu Installatore > Protez. filtro > Protez. filtro esterna = On Sempre attivo.	19 20	BMS Allarme OUT Contatto interno privo di tensione (pulito), max 3A, 230 V. Sempre attivo. Indica un allarme. Contatto chiuso = Allarme Contatto aperto = Nessun allarme
11 12	Giri/min esterno 0-10 V CC IN. Controllare velocità ventilatore 0-100 %. Impostazione parametro: Menu Installatore > Controllo esterno > Contr. vent. 0-10 V = On	21 22	Indicazione BMS OUT Contatto interno privo di tensione (pulito), max 3A, 230 V. Sempre attivo. Indica funzionamento. Contatto chiuso = In funzione Contatto aperto = Non in funzione



Main office

Frico AB
Box 102
SE-433 22 Partille
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se
www.frico.se

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.se**